ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 3 MAART 1958 — No. 3074

Aruba ta despedi ayera tardi di teniente-coronel E. Rincon Calcaño, ex consul general di Venezuela pa Aruba y ta hama bonbini na su sucesor Dr. Bernabe Perez

ORANJESTAD: — Den e sala chikitu di Sociedad Bolivariana comunidad di Venezolaunnan na Aruba y corps consulair, asina tambe hopi amigonan di teniente coronel Enrique Rincon Calcaño, consul general di Venezuela ta worde despedi, kende tabata consul na Aruba durante seis anja largu, y a la vez nan ta hama bon bini na e consul nobo dr. Bernabe Perez di 60 anja di edad.

Tabatin basta publico pa e ocasion aki na despedida y bienvenida menciona y algun palabranan di agrado a cay na fabor di senjor Calcaño, si nos sa cu tur e anjanan aki e tabata un solucion pa tal problemanan di desterrado. Mescos cu e mes den cierto sentido tabata un desterrado den regimen di presidente Perez Jimenez, enviando e na e puesto di Aruba ta haciele mitar desterrado, y durante e seis anjanan aki diferente hendenan a biba cu no tabata riesga di bolbe Venezuela. Na e despedida aki nan ta gradiciele pa tur esaki.

Un di e principal oradornan tabata senjor N. A. Piña, cu ta bisa lo siguiente:

En acto sencillo, mas por ello no menos cordial y sincero, hemos venido espontaneamente a despedir al amigo, el Ten. Coronel Don enrique Rincon Calcaño, que por seis años consecutivos represento dignamente a Venezuela entre nosotros y para, a la vez, dar calurosa bienvenida a otro amigo, el Dr. Bernabe Perez, que con toda seguridad ejercera esta representacion con la misma dignidad y capacidad que su predecesor.

Cotidianamente nos llegan informes de la reorganizacion que se esta realizando en la representacion diplomatica de Venezuela y sobre las modificaciones que se han hecho imperativas en este organismo, en virtud de los heroicos y patrioticos hechos llevados a cabo por el conglomerado venezlano el 23 de enero p.p. y que han vuelto a poner a la patria de Bolivar, tras breve mas enconada lucha, en el relieve mundial que le corresponde como nacion libre y democratica.

Empero, dudamos que en algun pais se haya efectuado ceremonia alguna similar a esta, como consecuencia del traspaso de la funcion consular por el ex-consul a su reemplazante, en la forma cordial, en la forma sincera, en la forma fraternal, en la forma patriotica y espontanea en que se esta llevando a cabo oeste acto. Para nosotros es natural que esta transferencia se efectue en Aruba en forma diferente, pues en casi todos los otros paises el nuevo funcionario ha venido, como representante de una nueva Venezuela, a reemplazar al representante de un regimen autocratico, para no usar otros terminos que por mas vehementes, le encajan mejor. Y no es logico que en tal caso queden de por si excluidas: toda cordialidad, toda sinceridad, toda espontaneidad, todo espiritu de fraternidad y patriotismo!

Pero en Aruba la situacion ha sido diferente! El amigo Rincón Calcaño se va, pero se va por ascenso! No se va caido como tantos otros; se va promovido! Se va a Trinidad a ejercer cargo superior, porque no quiere permanecer por mas tiempo en el sitio a donde le enviaron en exilio dorado! Y como se ha realizado este ascenso? Pues, el amigo Rincon Calcaño no es politico. Es militar y no esta afiliado a ninguno de los partidos actualmente existentes. A que, entonces, obedece este ascenso? Al hecho que el amigo Rincon es militar pundonoroso y que nunca apoyo la dictadura que hace poco mas de un mes quedo hecha trizas en las calles de Caracas! El amigo Rincon Calcaño ha obtenido este ascenso, porque la Junta de Gobierno que hoy dirige los destinos de la patria venezolana ha sabido de la actuacion meritoria del Consul General Enrique Rincon Calcaño, que fue enviado a Aruba, porque se temia evidentemente su presencia en Venezuela.... el que mantuvo su funcion consular por 6 años consecutivos, sin que nadie comprenda hasta hoy como pudo lograrlo, llevando una linea de conducta de tanta rectitud y tan disimil de la de tantos funcionarios caracteristicos del regimen anterior.... el que, en lugar de pedir a amigos del Ejecutivo Nacional elevadas sumas para mantener en el exterior detestables cuerpos de espionaje, estendio una mano de apoyo y proteccion al exilado venezolano que arribaba a estas playas.... el que nunca se dedicoo a despreciables mensajes cablegraficos de adulacion, destinados a desencadenar complejos irrefrenables en la mente febril y morbosa de un autocrata, sino que supo hacer de tripas corazon y como buen venezolano realizo encomiable labor para Venezuela en esta isla y en su trato con prominentes y humildes de la comunidad siempre supo proteger y defender los intereses de los ciudadanos venezolanos en esta...

En el curso de la evolucion politica en que se encuentran estas Antillas, como consecuencia de su nueva condicion de entidad autonoma en su administracion interna, e nla cual, como resultado natural de esa evolucion, se viene destacando mas y mas la participacion del elemento nativo en las funciones claves gubernamentales, desempeña el representante de nuestra patria en esta isla un papel importante, ya que Venezuela simpre ha sabido mantener cordiales relaciones, tanto con el Reino Holandes como con los ciudadanos antillanos. Enrique Rincon Calcaño ha sabido la importancia de su cargo y ha sabido observar a cabalidad y nos consta que apoya firmemente un mayor acercamiento entre Holanda y las Antillas Holandesas por una parte y Venezuela por la otra.

Distinguido oamigo, por su conducta de rectitud, por su actitud sencilla y por su franqueza que tanto apreciamos algunos y a otros turba y asombra tanto, sepa Ud. que en la colonia venezolana de Aruba se hara sentir siempre la falta de esa amena, varonil, valiente y jovial personalidad que es Enrique Rincon Calcaño.

Dr. Perez, pocos son los dias que se encuentra Ud. entre nosotroos. Empero, ha llegado Ud. a esta isla con dos valioosos credenciales que para Ud. deben ser de gratisima satisfaccion y para nosotros, ademas, de indiscutible garantia. Estos dos credenciales son:

1) El hecho mismo de haber sido escogido Ud. por la nueva Junta de Gobierno para ejercer este cargo, lo cual es prueba de su capacidad y sus meritos.

2) Su larga experiencia consular y sus antecedentes como amante de los principios democraticos.

Con estos credenciales no dudamos de que Ud., siguiendo las normas de rectitud que de ellos inherentemente se desprenden, podra contar con el apoyo y la colaboracion de todos los venezolanos en la realizacion de su labor consular en Aruba, representado el genuino ideal nacional de Venezuela.

Quizas, a primera vista, os extrañe a todos que haya acabado de emplear un vocablo parecido a unos gasta e insincero, tan freeuentemente usado por los que evidentemente no han sabido o querido interpretar la verdadera acepcion de la palabra *„nacional"*. Notese empero que no he hablado como estos ultimos de un „nuevo ideal nacional", sino que he omitido intencionalmente el adjetivo, y es porque ese vocablo gastado, tantas veces repetldo durante los ultimos años, encierra una mentira y una contradiccion. Es nuestro juicio que ningun venezolano consciente puede hoy pretender que el ideal por que lucharon los personeros del gobierno anterior venezolano fuese un ideal *nacional*, un ideal de la *nacion venezolana*. No! Los mismos que idearon la expresen se traicionaron aduciendo que se trataba de un ideal nacional *nuevo*. Y he ahi la contradicion: Venezuela no conoce sino un unico ideal nacional, que es el de la democracia! El ideal de los gobernantes que han defraudado a Venezuela no ha sido nacional, no oha sido del pueblo venezolano, sino de un grupito que se supo mantener en el poder gracias a la violencia. Ello lo probo ese mismo pueblo que se sublevo heroicamente el 23 de enero y que con ello demostro inequivocamente que para Venezuela no existe ningun „nuevo Ideal nacional", promulgado como „nuevo" por camarillas para su propio beneficio, ue para Venezuela solo existe un *Ideal Nacional*, que es el de ver realizados en nuestra patria con toda su brillantes y todo su esplendor los elevados y sagrados principios de union, libertad y democracia, promulgados por el Padre de la Patria: Simon Bolivar!

Calcaño ta gradici

Despues di senjor Piña, senjor Calcaño ta papia algun palabra di gradimiento. Ta duel e cu e mester laga Aruba. E ta repasa su servicio durante e periodo y ta bisa cu semper e la trata pa protcha interes di Venezolanonan. E ta gradici cu e por a keda na Aruba y ta spera cu den futuro e relacionnan lo keda mescos cu antes y ta bisa na fin cu na su puesto noho na Trinidad tin un porta habri pa tur hende.

Dr. Bernabé Pérez ta gradici tambe na su turno pa e palabranan di carinjo cu e ta hanja, y ta bisa cu awor tur cos ta bon na Venezuela. „E pais tin mester di tur hende" e ta bisa" pa checuta e trabao grandinan". Despues ta papia senjores Angel Soto Montiel, un ex-desterrado, Paco Gomez, Alfonso Mirep, E Viada, consul de Costa Rica, J. Vicioso y M. Marchena. Despues di esaki presentenan ta keda un rato mas hunto baõ di un bon refrescante y un hap sabroso.



Aqui nos ta mira di izquierda pa derecho E. Rincon Calcaño, dr. Bernabe Perez i E. Mansur.

PROCLAMACION

Nos cu ta firma aki bao, cada un expresando su mes na nomber di un parti especifico di e pohlacion Antilias Neerlandes na Aruba, sintiendo nos mes seriamente intranquilio cu respecto na seguridad legal y porvenir di e parti aki di Reinado, a resolvé di uni nos forzanan coluntariamente. Nos a haci esey, pasobra nos ta considera necesario cu e derechonan fundamental di hende mester keda asegura den Antilias Neerlandes pa awor y pa semper.

1. **Nos obheto ta promové adelanto social y económico di Antilias Neerlandes. Esaki den nos opinión mester socede den esfera di Reinado.**
2. **Nos obheto ta di realiza tolerancia, solidaridad i cu esey union entre tur pueblonan di Reinado.**
3. **Nos obheto ta di combati den tur sentido, absolutismo, despotismo, arbitrariedad y tur clase di inhusticia.**
4. **Nos obheto ta di lucha contra tur sorto di opresien den asuntonan di creencia religioso y profesien di fé, y cualkier opresien di convicción politico.**
5. **Nos obheto ta di duna oportunidad na cada participante den nos comunidad pa desaroja su mes completamente sin distincion di raza, color of posición**
6. **Nos obheto ta di garantiza trahadornan un moda di biba decente y honrado, di sostene cu tur medio na nos alcance pa nan por jega na un posición meritorio y digno den nos comunidad. Trahadornan mester ser considera como un factor indispensable den e proceso di produccion.**

NOS OBHETO DI COMBATI CUALKIER VIOLACION DI E DERECHONAN DI LIBERTAD DI HENDE, TA PROCEDE FOR DI E CONVICCION CU RECONOCEMENTO I RESPETO COMPLETO DI DERECHONAN DI HENDE TA ABSOLUTAMENTE NECESARIO PA UN DESAROYO HUSTO DI E CIUDADANO INDIDUAL. IGUALDAD DILANTI DI LEY TA UN FACTOR INDISPENSABLE PA TRANQUILIDAD, ORDEN I SEGURIDAD.

Pe tur e motibonan aki nos, ciudadanonan di Aruba, a resolve den tur libertad di lanta Partido Nacional di Pueblo, Aruba (N.V.P.,A.), a fin di vela pa derechonan di libertad di hende den Antilliana Neerlandes mantenecion y promocion di prosperidad económico y financiero di e pohlacion di tur e islanan di Antilianan Neerlandes den Reinado.

Cu Dios sigi derama semper su bendicion riba nos Casa Real, Reinado, Antilianan Neerlandes i Aruha.

Semper fiel na nos Reina!

Partido Nacional di Pueblo, Aruba.
Mr. J. Eleonora
F. C. Lejuez
M. P. Boekhouder
J. Th. Priest
D. A. Viaun
R. Cooper
F. F. Wanga
J. M. Frans
R. B. Statia
E. A. Johnson
P. Granges
W. Th. Hillman
B. M. Peterson
R. C. Romhley

Maart 2, 1958

Direccion Provisional: Prof. Lorentsz str. 8 - Tel. 2062 (Oranjestad) Santa Cruz 28 - Tel. 1324; Willem de Zwijger str. 34 (San Nicolas).

Relato di Polis

Moher ta perde

ORANJESTAD. — Diabiernes Olga Wawol cu ta biba na Ruysdaelstraat 12 ta avisa polisnan cu su tanta senjora Emiliana Wout di 45 anja di edad biba na Mauvestraat No. 17, foi Diamars anochi no a bini cas. E anochi aki despues cu e la pega un pleito cu su jiu homber, ta sali foi cas dos or di madruga y no a bolbe cas mas. Por ultimo nan a signala tanta cu ta bisti den un shiimis corra banda di Grape Field.

Nan ta hanja y perde

Senjor J. Best di DOW ta entrega na warda di polis na Oranjestad un yabera cu yabi na'. Senjor Emanuel Gonzalez di Rozenstraat No. 5 ta perde su rijbewijs antillano, asina tambe senjor W. W. Smith di Gravenhorststraat No. 8. Senjor M. de Cuba, cu tin un negoshi den Theaterstraat ta perde dos keshi di cinco liber cada uno. E ta perde e keshinan aki lora den papel di wax na San Nicolas.

Senjor R. Gumbs di V.Z. No. 1 ta perde den barioo di Papa Cake Shop un holoshi marca Tibex.

Accidente di trabao

Senjor Cornelis Joohn Kling di Rooi Hundo 72A, ta pone su trapi riba un menton di terra dilanti di su parcela na Esso Ville 48 pa compone un instalacion electrico ta slip cai cu su hermentnan cu tur foi trapi y ta cai den un bentana di glas. Despues cu dokter a trata un herida di mas di 6 cm. largu e senjor Kling infortuno por bolbe pa su cas.

PONEMENTU DI CRUZ NA MISA DI FATIMA







Aki nos ta mira tres portret, cu ta duna un idea di e ceremonianan so'en den ponementu di croz pa e misa nobo di Fatima cu ta worde construi, cual ceremonia a worde hasi door di pastoor J. Burgemeester O.P. Tabatin hopi interes di banda di hendenan di Dakota, kendenan tabata presente na gran monton, y no kier a perde nada di e ceremonia aki. Pastoor ta worde assisti door di e pastoor cu ta hiba control den construccion C. Kriudenberg. Tambe tabata presente pater J. Copray di Oranjestad, srta. Ria Kroot, kende a hasi hopi trabao riba terreno social pa e misa aki, hopi freres, algun hende di firma Ortiz & Gonzalez, kende ta construi e misa y hopi hende mas di Dakota. Despues di plantamentu di e cruz pastoor ta bendiciona e terreno.

Na unda Filmtruck lo bai e siman aki

ORANJESTAD. — Truck di pelicula di „Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" lo pasa pelicula e siman aki na siguiente lugarnan riba siguiente fechanan:

Dialuna, dia 3 di Maart 1958, na Noord, Plenchi dilanti Warda di Polis

Diarazon, dia 5 di Maart 1958, Noord, Calabas.

Diaviernes, dia 7 di Maart 1958, Tanki Leendert, plenchi di Jeugdcentrum.

Tur e funcionnan ta cuminza pa siet'or y mei y ta dura mas o menos un ora largu.

Control di richtingaanwijzer ta cuminsa dia prome di April

ORANJESTAD. — Polis ta informa nos, cu nan lo cuminza autonan riba di April pa richtingaanwijzer. Manera nos sabi, cu e reglamento nobo di trafico di Aruba ta exhibi cu tur auto mester tin nan signal di luz of otro manera, contal cu bo por mira claramente di dia of di nochi ora cu ta duna signal.

ZIJN DE DUITSERS ACHTER DE STRUCTUUR DER GEHELE KOSMOS?

GÖTTINGEN, 2 maart: Prof. Werner Heisenberg, een van de meest vooraanstaande West-Duitse natuurkundigen, heeft te Göttingen meegedeeld, dat hij en zijn medewerkers een wiskundige vergelijking hebben gevonden aan de hand waarvan misschien de structuur van de gehele kosmos kan worden verklaard.

Prof. Heisenberg (een Nobelprijswinnaar) zoekt naar het „verenigd veld". Hiermee wordt beoogd te verklaren waarom natuurverschijnselen als licht, hitte, electriciteit, zwaartekracht en kernenergie zich gedragen zoals ze doen en dit uit te drukken in één formule.

Wijlen prof. Einstein heeft 30 jaar lang aan dit probleem gewerkt voordat hij in 1950 zijn eerste resultaten van dit speurwerk publiceerde. Hij wijzigde zijn formules drie jaar later.

Prof. Heisenberg, die een lezing hield in de Universiteit van Göttingen, zei in het huidige stadium nog niet met volstrekte zekerheid te kunnen zeggen of zijn formule juist is. Maar àls zij zal blijken juist te zijn, zal de „verenigd veld" theorie zijn gevonden, waarnaar prof. Einstein heeft gezocht.

V.S. EN EURATOM BESPREKEN VREEDZAAM GEBRUIK KERNENERGIE

STRAATSBURG, 2 maart — De Verenigde Staten en de Euratomcommissie zullen besprekingen voeren over nauwe samenwerking bij de ontwikkeling der kernenergie voor vreedzaam gebruik. Louis Armand, de voorzitter van de Euroatomcommissie, gaat in april op uitnodiging der V.S. naar Washington. De uitnodiging is afkomstig van minister Foster Dulles en admiraal Lewis Strauss, voorzitter van de Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie.

Armand's bezoek wordt voorbereid door een werkgroep van Amerikaanse deskundigen en deskundigen van de Euratom. Zij zullen vooral onderzoeken of het mogelijk is spoedig met de uitvoering van een gemeenschappelijk program voor ontwikkeling van kernreactoren voor Industrieel gebruik te beginnen.

BRITSE VLIEGTUIGBOM UIT OORLOG IN BERLIJN GEVONDEN

BERLIJN, 2 maart — Bij graafwerkzaamheden in West-Berlijn is een zware Britse vliegtuigbom met vertragingsmechanisme uit de oorlog gevonden. Daar de bom als zeer gevaarlijk wordt beschouwd, werd dadelijk bevel gegeven om 13 flatgebouwen te ontruimen. De 650 bewoners die niet bij familie onderdak konden vinden, werden in een school ondergebrachtt. De bom bracht 500 gezinnen in gevaar.

AFNAME DER ALGERIJNSE TERRORISTISCHE AANSLAGEN IN FRANKRIJK

PARIJS, 2 maart — Maurice Pic, Frans staatssecretaris voor Binnenlandse Zaken, heeft in de Nationale Vergadering verklaard, dat het aantal terroristische aanslagen dat de Mohammedanen (Algerijnse nationalisten) in Frankrijk wederzijds plegen, kleiner wordt. Er waren 183 terroristische aanslagen in februari, tegen 275 in januari, 337 in december en 357 in november.

UNIE VAN MOHAMMEDAANSE BROEDERS WORDT ONTBONDEN

DAMASCUS, 2 maart — De Unie van Mohammedaanse Broeders heeft te Damascus bekendgemaakt, dat zij, in verband met de stichting van de Verenigde Arabische Republiek, besloten heeft in Egypte en Syrië tot ontbinding over te gaan.

ELLENDE IN FRANKRIJK DOOR DE ELEMENTEN

Parijs, 2 maart.: — Zestienhonderd mensen zijn dakloos en 2000 worden bedreigd met hetzelfde lot door overstromingen van de Seine en de Marne.

De Parijse politie heeft meer dan 1000 zwervers opgepikt, wier gebruikelijke slaapplaatsen aan de Seine thans twee meter onder modderwater liggen.

PARLEMENTAIR DEBAT GEVRAAGD OVER RAKETBASES IN FRANKRIJK

PARIJS, 2 maart: — Twee Conservatieve Senatoren hebben een motie ingediend, waarin de Franse regering verzocht wordt een parlementair debat te doen houden alvorens zij accoord gaat met de inrichting van raketbases in het land.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik wed om alles wat je wilt dat heel veel mensen golfsticks zouden willen hebben, die zo mooi geverfd zijn als ik de jouwe heb gedaan".

„Mi ta pusta bo pa quico en bo quier, co hopi hende lo quier tin golfsticks asina hunita 'i verf manera m'a haci esun di bo."

Prinses Beatrix maakte kennis met Suriname's Tienjarenplan

De ochtend van zaterdag 1 maart stond geheel in het teken van het voor Suriname zo belangrijke Tienjaren Plan. HKH Prinses Beatrix ontving ten paleize de direkteur en onderdirekteur van het Planbureau, resp. mr Th. van de Peyl en i. W. Snijders, die haar een uiteenzetting gaven van dit plan. Later op de ochtend maakte zij met hen een tocht langs de verschillende projekten. Eerst werd het laboratorium van het bouwbureau aan de Cornelis Jongbawstraat bezocht waar de direkteur, ir G. Terluin en ir. H. Ferrier HKH een toelichting gaven op de werkwijze van dit bureau. Hierna werd gereden naar het bureau Luchtkartering en later werd de Landsboerderij bezichtigd.

Ook voor de boerderij in de Saramaccapolder had zich een grote groep mensen opgesteld, die de Prinses luide toejuichte. In fraaie costuums dansten vertegenwoordigers van verschillende bevolkingsgroepen voor de Prinses en boden haar tal van geschenken aan. Bij een kort bezoek aan de Technische School, werd haar een cadeau aangeboden. Dit geschenk, dat door de leerlingen van deze school was vervaardigd, bestond uit een houten bureau-set, onderlegger, vloeier, pennebakje etc., alles gemaakt uit verschillende Surinaamse houtsoorten.

Daarna werd teruggereden naar het paleis, waar de lunch werd gebruikt.

Over het Tienjaren Plan is al zoveel geschreven; het zal dus een ieder bekend zijn, dat met dit plan waarmee 127 miljoen Sur. Crt. gemoeid is, Nederland daadwerkelijk meehelpt aan de opbouw en verdere ontwikkeling van Suriname. Dit plan, de naam zegt het al, heeft een tienjarig programma opgesteld, waarin wordt deelgenomen voor een derde door Suriname, terwijl Nedeland een derde schenkt en het resterende derde als lening op lange termijn van Nederland aan Suriname moet worden beschouwd. Na afloop van de rondrit werd HKH bij het kantoor van de Stichting Planbureau Suriname door de tweejarige Ong A Lock een handruiker aangeboden, terwijl juffrouw Polak de Prinses een album overhandigde met foto's van de projekten welke in de werkzaamheden van het Planbureau reeds werden uitgevoerd.

Het Tienjaren Plan — uitgevoerd door de Stichting Planbureau Suriname — wordt geheel in coordinatie met de bestaande landsdiensten uitgevoerd.

Jeugddemonstratie in het Stadion

In het Stadion, vond in de middag een jeugddemonstratie plaats.

Honderden kinderen die op de groene grasmat stonden opgesteld jubelden HKH hartelijk toe, zwaaiend met ontelbare oranje en rood-wit-blauwe vlaggetjes. Een aardig moment van de jeugddemonstratie was toen een groep kinderen van scholen te Paramaribo het stadion binnenkwam en op het middenveld voor de Prinses de kaart van Suriname uitbeeldde.

De organisatoren van deze middag hadden dankbaar gebruik gemaakt van de diverse schoolcostuums. Zo werden de leerlingen van een Meisjesmulo (die op school in witte bloesjes en blauwe rokken verschijnen) bijna vanzelf de rivieren, terwijl de roestbruine rokken van een andere meisjesschool het roestbruin van het bauxiet moesten voorstellen. Weer andere kinderen waren „de bossen van Suriname". Men begrijpt het wel: groene rokjes.

En men had zelfs een nuttige plaats gevonden voor de kinderen die op school niet aan een bepaald costuum zijn gebonden: zij waren in hun bonte warrelind de bonte bevolking van het land. Uiteraard werd er gezongen en was de geestdrift bij de kinderen en bij de toeschouwers groot. Dat de Prinses genoot van dit kleurig geheel was voor een ieder zichtbaar.

Na afloop van de demonstraties trokken alle kinderen zingend en vrolijk zwaaiend met hun vlaggetjes langs de tribune waar Hare Koninklijke Hoogheid had plaatsgenomen. Het was een grappig gezicht de peuters die met veel bravour kwamen aanmarcheren en eenmaal voor de Prinses gekomen ophielden met zwaaien en zingen en de hoge gaste vol eerbied aankeken en vergaten door te lopen.

Een heerlijke middag voor de kinderen, maar ook een heerlijke middag voor de Prinses, omdat zij zich heeft kunnen overtuigen dat ook bij de jonge generatie van Suriname de liefde voor het Oranjehuis is aangeboren en leeft.

Rust

Zaterdagavond bleek HKH zo vermoeid, dat zij, in tegenstelling tot haar aanvankelijke bedoeling, het voorgenomen bezoek aan de feestavond aan Spes Patriae aflastte.

Zondagmorgen kwam het bezoek aan de markt te Paramaribo (dat buiten het officiele programma was vastgelegd) te vervallen. Wel bezocht HKH tegen de middag een kleine expositie van Surinaamse kunstenaars.

Bevolkingsdemonstratie

Zondagmiddag werd de Prinses aangenaam verrast door een geweldige bevolkingsdemonstratie. Voorop gegaan door Indianen was geheel Suriname aangetreden, om nogmaals de Prinses zijn trouw te betuigen.

Alle rassen en landaarden liepen in hun nationale kledij in een bonte rij langs de prinses, zingend en zwaaiend bloemen neergeleggend en geschenken aanbiedend. Zelden zag Paramaribo zo'n vrolijke, door verschillende soorten van muziek begeleide schare van mensen langs de Prinses, zingend en zwaaiend. Alleen de bevolkingshuldiging in 1955 aan H.M. de Koningin en Prins Bernhard was misschien in staat deze manifestatie van het Surinaamse volk te overtreffen. De Prinses raakte een beetje verlegen en diep onder de indruk van deze huldiging.

De huldiging werd een geweldig succes toen de Prinses de hoofddoek op het hoofd plaatste. Het enthousiasme van het publiek kende toen geen grenzen meer. Het publick verbrak de afzetting en omringde de Prinses zingend van „Oranje boven", leve de Kroonprinses".

Toen de Prinses op het balkon van het Gouvernementspaleis verscheen, was er op het grasveld een juichende menigte als nimmer tevoren. Het plein zag oranje van de vlaggetjes van tienduizenden aanwezigen. Het was een ongelofelijk schouwspel.

Merkwaardigerwijs liet ook nu weer de oranjezon zich zien, nadat het voor de huldiging zwaar geregend had.

De mensen in Suriname zijn diep onder de indruk gekomen van de charme en de hartelijkheid van de Kroonprinses en jong en oud brengt geschenken op het paleis voor Hare Koninklijke Hoogheid. Op de tentoonstelling van Surinaamse kunstenaars werden werken aangeboden van de kunstschilders Favery en Nic Loning.

Na afloop van het defile, dat ruim een uur duurde, begaf de prinses zich naar het Gouvernementsplein, waar alle deelnemers en deelneemsters zich daar hadden verzameld. De prinses dankt hen hartelijk voor de spontane, imponerende huldiging.

Hierna maakte de prinses zich gereed voor het bezoek aan de Hervormde Kerk waar zij de dienst zou bijwonen.

Sportbetrekkingen Aruba-Curacao worden steeds beter

door Jaap Kion

Hoewel er weinig publiciteit aan wordt gegeven, zijn er de laatste maanden bevredigende onderhandelingen gaande op het gebied van samenwerking betreffende baseball en voetbal, tussen de Arubaanse en Curacaose bonden. We behoeven er allerminst doekjes om te winden dat deze verhoudingen de laatste jaren nu niet bepaald prettig waren. Echter er, schijnt momenteel een frisse sportwind door de sportverhoudingen op de Antillen te waaien. Dit is een feit, dat niet genoeg kan worden toegejuicht en dat zeker allerwege steun en waardering verdient. Het is nu de hoogste tijd dat er in de onderlinge verhoudingen tussen de sportbonden van de Antilliaanse eilanden een verbetering komt, welke tot een nauwe samenwerking kan leiden. Daarom willen wij er een speciaal artikel aan wijden, omdat ons verschillende meningen, ook van Arubaanse zijde, hierover bereikten.

Het is onze overtuiging, dat er nog steeds veel wanbegrip bestaat. We hebben het feit dat de Arubaanse Base-ballbond is aangesloten bij de internationale federatie in deze tak van sport en de Curacaose Base-ballbond niet. In feite geniet dus alleen de Arubaanse bond erkenning en kan als zodanig in internationaal verband optreden. Het omgekeerde is het geval met de Arubaanse Voetbalbond en de Curacaose Voetbalbond. Hier is de Curacaose Voetbalbond, welke internationaal is aangesloten, terwijl de Arubaanse Voetbalbond deze erkening niet geniet.

Deze feiten hebben in het verleden reeds dikwijls reden tot wrijving gegeven en wij hebben zelf een NABO-vergadering meegemaakt, waarin de Arubaanse vertegenwoordiger, toentertijd de heer Oscar Henriquez het Arubaanse standpunt duidelijk in het licht heeft gesteld. Het moet er onherroepelijk in de toekomst naar toe dat de Arubaanse en Curacaose bonden zich verenigingen op een zodanige wijze, dat beiden internationaal in alle takken van Sport kunnen uitkomen. Het is natuurlijk zonder meer een feit, dat dit niet altijd even gemakkelijk zal gaan, daar men van beide zijden zoveel mogelijk zal trachten de eigen mensen hiervoor in aanmerking te laten komen. Toch wanneer de betrokken sportleiders zich door een juiste sportieve gedachtengang bij dergelijke zaken laten leiden, moet dit mogelijk zijn. Het kan eenvoudigweg niet anders. Een ommekeer in de sportverhoudingen tussen Aruba en Curacao is aangevangen, toen de NABLO het initiatief nam, om de bestuursleden van de internationale base-ball federatie uit te nodigen een bezoek aan Aruba en Curacao te brengen om daar overleg te plegen met een delegatie van de NABO, de Arubaanse Base-ballbond en de Curacaose Base-ballbond.

Dit initiatief heeft weliswaar nog niet tot het gestelde doel geleid, doch de samenwerking is er zeker groter door geworden. En wordt regelmatig overleg gepleegd om beide partijen zoveel mogelijk tegemoet te komen en wij hebben de vaste overtuiging dat dit binnen afzienbare tijd ook het geval zal zijn. De Curacaose Base-ballbond deed een eerste stap terug, door haar plaats in het NABO-bestuur voorlopig ter beschikking te stellen van de Arubaanse-Baseballbond, hangende het verder overleg tussen beide bonden. Op deze wijze, indien men van toegeven weet, kan men ongetwijfeld tot resultaten komen. Verleden week hebben de heren Juan Isa, voorzitter en Hector Rosario, bestuurslid van de Curacaose Base-ballbond (sinds korte tijd Nederlands Antilliaanse Base-ballbond geheten) een bezoek aan Aruba gebracht om met Arubaanse vertegenwoordigers besprekingen te voeren. Deze verliepen in een bijzonder prettige sfeer.

Van Arubaanse zijde bracht men reeds concept-Statuten ter tafel, welke uitvoerig werden besproken. De Curacaose vertegenwoordigers hadden hierop hun restricties, welke nu verder door de besturen van beide bonden zullen worden bestudeerd en besproken, waarna men dan tot definitieve stappen hoopt te kunnen overgaan. Deze besprekingen vonden plaats in club Caribe.

Ook is men inmiddels in voetbalkringen overgegaan tot het leggen van contacten en worden reeds besprekingen gevoerd, welke eveneens in een prettige sfeer verlopen. Het feit, dat eerst een Curacao's elftal naar Nederland zou gaan en de berichten dat het nu een Antilliaans voetbalteam zal zijn, dat in Nederland de strijd zal aanbinden, wijzen reeds duidelijk op de bereidwilligheid tot samenwerking. Wij hebben vertrouwen dat al deze besprekingen tot een goed einde zullen worden gebracht. Er zijn echter nog vele andere takken van sport, waarvoor een oplossing gevonden dient te worden en waarvoor het wenselijk zou zijn, dat de vertegenwoordigers elkaar benaderen. We denken hierbij aan bijvoorbeeld Antilliaanse bonden die internationale erkenning als zodanig genieten, doch waarvan de Antilliaanse kampioenschappen uitsluitend en alleen in wedstrijden tussen Curacaose vertegenwoordig(sters) plaatsvinden. Hierbij doelen we op de NALTB, de NAASB en de NAZB.

Het is zo dat deze bonden elk jaar Antilliaanse kampioenschappen organiseren, uitsluitend tussen Curacaose deelnemers(sters), zonder dat hier Arubanen bij te pas komen. Nu is het een feit, dat deze bonden als zodanig zijn opgericht, waarbij bij de oprichting overleg is gepleegd met Arubaanse vertegenwoordigers. Nu bestaat op Aruba de onprettige gedachte, dat deze bonden willens en wetens Antilliaanse kampioenschappen organiseren, zonder Aruba hiervoor uit te nodigen. Men ergert zich hieraan. Op het oog ook wel terecht. Doch ook hier heerst in feite een wanbegrip, want op Curacao is hier, ten aanzien van deze bonden, geen sprake van. Men zou het zelfs, naar ons uit verschillende gesprekken is gebleken, zeer op prijs stellen indien Arubaanse vertegenwoordigers aan deze Antilliaanse kampioenschappen zouden deelnemen.

Het is echter een vreemde zaak dat Antilliaanse kampioenschappen worden gehouden en de kampioenen deze titels dragen, terwijl er slechts vertegenwoordigers van een eiland aan deelnemen. Nu kan men ook zeggen, noem het dan Curacaose kampioenschappen. Dat kan men natuurlijk ook doen. Maar dat is in feite onmogelijk, omdat die bonden zijn opgericht als Antilliaanse bonden en dus geen Curacaose, maar Antilliaanse kampioenschappen organiseren. Een moeilijke situatie, welke men van beide zijden dient aan te voelen.

Wij hopen echter, dat ook ten aanzien van deze problemen een oplossing kan worden gevonden en wel in een nabije toekomst. Mogelijk zou men er toe kunnen komen om op een of andere wijze Arubaanse en Curacaose kampioenschappen te organiseren en dan de kampioenen van beide eilanden tegen elkaar te laten uitkomen om een Antilliaans kampioenschap. Echter, hoewel mogelijk de kaarten hiervoor nog niet gunstig liggen, dienen toch allen die in de Antilliaanse sportkringen leiding geven, zich ervan bewust te zijn, dat de enige juiste oplossing zonder meer ligt in de oprichting van een Antilliaans Olympisch Comité. Hieronder resorteren dan Curacaose en Arubaanse bonden, welke bonden op zich weer verenigd zijn in een apart Arubaans en Curacaos sportlichaam. Dat zal uiteindelijk in de toekomst de enige juiste oplossing zijn. Vooral ook, als men van overheidswege gaat inzien, dat men er goed aandoet om de sportbeoefening te steunen en daarvoor bedragen ter beschikking zal willen stellen. Hieraan willen wij binnenkort een apart hoofdartikel wijden.

Hierop vooruitlopend zou het er echter op neer komen dat als bijvoorbeeld de Curacaose Eilandsraad een bedrag voor de sportbeoefening ter beschikking zou willen stellen, zij dit dan kan doen toekomen aan dit specifiek Curacaos lichaam, waarbij alle Curacaose bonden zijn aangesloten. Dit is in feite nu niet mogelijk, hetzij dat het incidenteel geschiedt, daar de NABLO een overkoepelend lichaam voor de Antillen is. Wij hopen dat dit artikel er toe zal mogen bijdragen om de sportbetrekkingen in de Antillen tot een ieders tevredenheid op te lossen. Het moet kunnen.

ZATERDAGAVOND JEUGD-BASEBALL-WEDSTRIJDEN CURACAO-ARUBA

Tijdens de opening van het base-ball seizoen 1958, deelde de heer Juan Isa het verheugende bericht mede, dat reeds zaterdag a.s. een jeugd-base-ball ontmoeting zal plaatsvinden tussen twee jeugdselectie negentallen van Curacao en Aruba.

Hieruit blijkt wel dat men in baseballkringen zeer wel het belang van het jeugd-base-hall inziet en dat men met voortvarendheid de zaken aanpakt om de interesse van de jeugd levendig te houden. Vanzelfsprekend zal an in de toekomst een revanche-ontmoeting op Aruba worden gehouden. Wij wagen ons helemaal niet aan koffiedik-voorspellingen als wij hier zeggen, dat zaterdagmiddag het Rifstadion voor deze wedstrijd totaal uitverkocht zal zijn.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

Maandag 3 maart
11.30 Rendezvous in Mexico
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cello Gonzalez
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Maria Victoria
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Ernesto Bonino
8.45 Rene del Mar
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Halley
700 Charlo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 43, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bekend, dat de eerstvolgende examens voor

STUURMAN en SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE

bij de Grote Handelsvaart begin mei 1958 zullen worden gehouden.

Kandidaten voor één dezer examens dienen een aanvraag, vergezeld van de vereiste stukken, **uiterlijk 23 maart a.s.** op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een **formulier**, dat op genoemd departement verkrijgbaar is.



Nos ta descubri den e Club di Y.M.C.A. drs. K. H. de Boer y senjora den conbersacion cu sr. W. Dinnissen, hefe di Kinder- en Zedenpolitie na San Nicolas tambe miembro di directiva di „Y"

Un carta di Gromyko na su collega occidental

MOSCU — E ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, a declara den un carta na su colegan occidental, cu Rusia ta acepta e proposicion pa e ministronan di asuntonan exterior prepara un conferencia di e hefenan supremo di paisnan occidente y oriente.

Rusia a insisti te ainda, cu por tene un conferencia supremo sin un conferencia preliminar di ministronan pa asuntonan exterior.

Di bon fuente na Washington ta worde informa, cu den e nota pa Washington Rusia ta propone pa e conferencia di ministronan pa asuntonan exterior tuma lugar no mas laat cu April. Tambe e Rusonan a propone un conferencia di paisnan, cu ta asocia den Pacto Atlantico y Pacto di Warschau.

Di loque tanto Eisenhower y Dulles a declara durante ultimo simannan ta evidente, cu lo no ta facil pa yega na acuerdo tocante un agenda pa conferencia sumo. Puntonan, cu Rusia kier inclui den e agenda, a sufri hopi critica di parti di Merca, mientras e Rusonan a rechaza tur e puntonan, cu a worde propone pa Eisenhower.

Gobiernonan occidental a dicidi pa no haci ningun declaracion por lo pronto, pasobra gobierno di Rusia a anuncia, cu e no tin idea por lo pronto pa publica e contenido di e nota.

Di bon fuente na New Delhi, capital di India, ta worde informa, cu Rusia ta desea pa tene e conferencia supremo na New Delhi.

Rusia a puntra gobierno di India, si ta posible tene tal conferencia na capital di India.



Manera nos por mira riba portret aki, despues cu tijd. Gezaghebber De Boer a habri e Y.M.C. club oficialmente banda di Lago Sport Park tur hende por a tira un bista paden.

PAGINA TRES

Y.M.C.A. NA ARUBA TA OCUPA SU PROME CLUBHUIS

Hopi interes pa e hecho importante aki

ORANJESTAD: — DiaSabra pa cinc'or di atardi nos a topa cu tal di hendenan hunto dilanti di e barak necbi pinta berde cia bauda di Lago Sport Park, e prome clubhuis di Y.M.C.A. na Aruba. Entre otro nos a mira tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K. H. de Boer y su senjora, senjores O.S. Mingus, F. Griffin, F.C. Donovan y C.B Garber di directiva di Lago Oil Transport Co. kende a hasi e barak regalo na „Y". Nos ta mira tambe varios miembronan di Eilandraad, henter directiva di „Y" senjor G. de Veer, mr. J.C. Kroesse di Lago, consul Americano senjor Moffitt, father C.E. Pipe di Misa Anglicano, ds. Gumbs di Methodistanan y hopi otro hende mas. Banda di a handera rood-wit-blauw ta bula orgulloso e handera di „Y" cu den su centro e symbolo di „Y" mundialmente conoci. E banda di Lago Community ta toca algun pieza alegre y e 42 hobennan cu ta miembro ta para netchi banda di toro bistl den nan flanel di „Y" banda di e tribuna. E prome orador ta senjor R. Steele, presidente y kende a tuma e iniciativa pa lamta e club di Y.M.C.A. na Aruba.

„Den nomber di „Aruba Young Men's Christian Association" ta un gran privilegio pa duna boso tur cu ta presente un bon bini na e clubhuis (temporal) aki di e „Y" di cual organizacion tur hobennan di Aruba por bira miembro; nos lo ricibi nan cu man habri. Naturalmente cu gusto nos kier a mira mayornan tambe como miembro, pero ta cu nan placa nos tin mester pa cumpli cu e obra infantil aki.

Ta hopi tempo caba ta papia di un „Y" pa Aruba: mas o menos diez anja, pero ta awor tin dos anja pasa cu a worde forma un comite temporal, cu e intencion pa haci e plannan un realidad. Dos biaha senjor Clair Johnson, secretario general di e trabao aki, toch e no tabata e unico; di tur banda tambe nos tabata hanja cooperacion na Aruba!

E situacion sinembargo tabata asina, cu e organizacion manera esaki solamente por existi, ora cu tin un lider, kende lo mester dedica tur su tempo na e obra aki. Como tin scarcedad grandi caba den henter mundo di secretarionan pa YMCA, ta dura 18 luna prome cu Aruba ta hanja e homber cu e mester. Nos ta contento cu senjor Ralph, kende a worde recomenda asina tanto pa su trabaonan na „Y" di Princeton, N.J. cu e la bini Aruba.

Awor mi kier haci uso di oportunidad di presenta na boso e directiva di „Y". E ta como siguiente: Presidente R. Steele, 1o vicepresidente Gottfried Eman, 2d vicepresidente Manuel Viana, secretario H. M. Nassy, tesorero Joe Shaver y comisarionan senjores William Dinissen y J. J. P. Oduber. Nos prome secretarioo tabata senjor Engle, kende a sali pa extranjero. Ta un placer pa nos cu e bishita di esposa di Engle ta cai huntu cu inauguracion di e clubhuis aki, di modo cu e senjora por ta presente tambe.

Den nomber di YMCA mi ta gradici na tur, kende a yuda y traha y cu nan consejo, placa a trese YMCA riba pia. Tambe mi kier gradici Lago Community Band pa nan presencia kende ta duna e fiesta di inauguracion aki mas animo cu nan bon musica. Y naturalmente mi ta gradici Lago tambe, kende a haci nos e regalo e barak, tambe nos ta gradici senjores va nder Linden di KNSM y senjor Eman, agente di Grace Line, pa nan yudanza grandi".

Di Rotary un check

Despues di e discurso di Sr. Steele, maestro di ceremonia ta duna palabra na dr. R. M. Robles, presidente di Rotary Club na Aruba. E dokter sympatico aki, di edad poco avanza caba, ta mustra cu e tin mas di duna cu e tin di papia loke e ta duna senjor Steele, ta laga esaki su wowo pa mira un poco mehor un check di fl. 4.000.— di Rotary Club di Aruba pa construccion di un verdadero clubhuis pa YMCA di Aruba!

Un clubhuis pa un florin

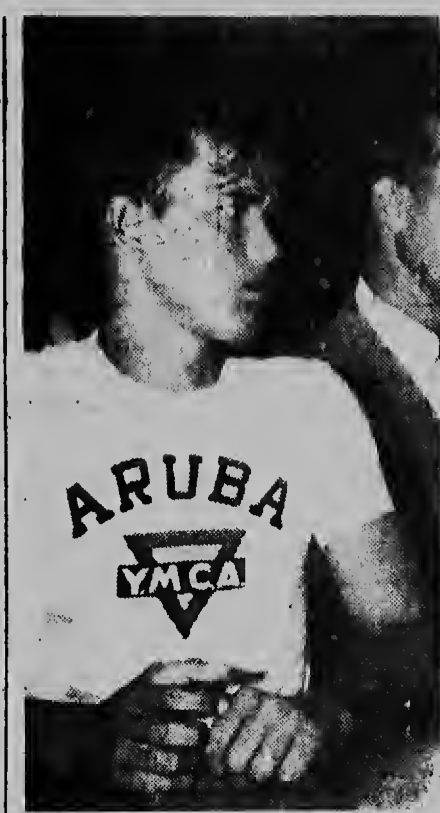
Naturalmente tabatin hopi orador mas, por ehemplo senjor Mingus, padrino di Essolito, kende casi no tabatin necesidad di menciona con e ta sympatiza pa trabaonan de ramo aki pa hubentud di Aruba. E ta bisa tambe cu e cos di mas agradabel cu e la haci e mes un mainta aki tabata ora cu e ta firma e documento como miembro di directiva di Lago, na unda e clubhuis ta worde facilita na „Y" pa e suma symbolico di fl. 1.— pa anja. E ta convencido cu „Y" na Aruba lo bira un cos formidable.

Sr. Papa

Senjor Ralph Papa, secretario di e „Y" ta splica masha breve plannan pa futuro: prome nan ta acepta tur e hobennan cu ta bai school, despues e otronan mas mayor di edad. E trabao pa entrenamiento ta worde reparti den dos: athletiek y deporte y tambe trabao den club, di cual nos por mira e club di spaarmento di stampilla cu a worde organiza reeicntemente. E ta spera cu tur e hobennan di Aruba lo bira miembro di „Y", kende lo trata bao di su direccion pa haci tur posibel pa tene e hobennan aki ocupa constructivamente y agradable.

B. Teagle tabata un „Y" tambe

Despues cu senjora Lampe, como vicepresidenta di comision financial ta papia algun palabra, senjor Bert Teagle, gerente di Public Relations



E Y.M.C.A.-er aki un di e prome miembronan, ta Mario Winterdaal. E ta orgulloso riba su club.

Department di Lago ta haci un discurso. Ta resulta cu tambe na e senjor Teagle aki YMCA no ta nada stranja, ya cu e tabata un miembro di „Y" entusiasmo den su hubentud. E ta felicita senjores Steel y Papa cu e momento historico aki, specialmente sr. Steele cu su ideal tanto desea ta worde realiza. Loke orador ta hanja ta di asina importancia, di „Y", si no di mas importante, ta e hecho cu motibo di YMCA no ta solamente pa tene e hobennan ocupa, toch e door di deporte, juega y otro actividadnan den varios clubnan, cual bo ta hanja na henter mundo, ta forma hombernan y muhernan di caracter, kende despues den futuro ota bira e pilarnan pa comunidad.

Drs. de Boer como ultimo orador, ta hanjele cu un poco dificultad pa bisa algo cu di diversos di e oradornan no a menciona caba. E tambe ta expresa su sincero sympatia pa e trabao y resultado di YMCA door ademas cu nan ta tene hobennan ocupa den esferonan salud, tambe ta kita nan foi caya, y ta forma hobennan di caracter. E ta desea cu e trabao di „Y" aki na Aruba lo crece pronto den proporcion masha grandi y ta termina su discurso cu e deseo cu Dios su bendicion lo cai riba e trabao aki.

Despues cu e hobencito Norman Pichardo ta haci un oracion cual e ta termina cu un „Nos tata cu ta na Cielo" (un parti di publico presente ta dune un aplausa pa esaki!) e momento ta jega cu Drs. de Boer ta inaugura e edificio cu e scher cu Harriet Nassy ta presente, y e ta corta e cinta corra, cu ta mara den entrada.

Despues tur e publico cu ta presente, tanto e invitadonan di honor como otronan, ta worde invita pa tira un bista den e club cu ta adorna bunita paden. Aki den e club nos ta sera un conversacion cortico cu senjor Ralph Papa, kende ta yen di speranza den futuro. Cu orgullo e ta conta nos cu e tin 42 hoben caha como miembro y 60 hende grandi cu ta miembro di e club kende door di nan contribucion caba ta duna un yudanza enorme. Pasohra na cualkier parti di mundo, formamento di un organizacion ta costa hopi placa y Aruba no ta haci ningun excepcion. „Toch" senjor Papa ta sigui, „na Princeton nos a cuminza masha chikitu y na principio ningun hende no tabatin interes, y tempo cu m ia bai ma laga YMCA cu un clubhuis enorme grandi y cu miles di miembro. Y asina aki tambe lo resulta!

Y esaki nos tambe ta desea sinceramente!

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Choy Tia kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa y jiunan Ann y Elain y di Alicia.

— — —

A celebra su cumpleanjos Salsbach y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilario, mama Andrea, jiunan Dionicio, Robert, Lidia, amigo y amiganan, especialmente di su novia Bertha y familia Janga.

Srta. Sofia Croes kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Foi, madrasa Kita, rumannan Ina, Delina, Istela, Pachi, Chay, Chido, swanan y cunjanan, subrinoonan, especialmente di su amiganan Flora Kelly, Rosa Franken, Petra Rosa Croes.

— — —

Tambe a celebra su 6 aniversario e hobencito Jimmy Ras y e' ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Petra 6 rumannan, wela Mercelina, Hernandez, pepe, omo, tantanan, especialmente di su primo Maki Ras.

— — —

Sra. Angelica Navas ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, mama Serafina, tata Betto, Corito, Tromp, Reimundo, cunja y tur su rumannan.

— — —

A celebra nan cumpleanjos Henara Hoevertsz, Lucia Koolman, Filomena Maria Velasquez, Olindo Croes, Hose Roseado Tromp, Calito van der Linden, Joseph Henriquez, Shirley Susana de Cuba, Edwin Tromp, Ruben Robert, Emiterio, Statie, Rosendo Barenjo, Jimmy Ras, Emi Dubero, Baldomero Bisliok, Caledonia Bislip y Emilia Croes.

VIVIAN FUCHS I SU EXPEDICION

LONDRES — Dr. Vivian Fuchs y su expedicion cu ta consisti di nuebe homber a alcanza e base Scott na Antartico ayera mainta. Nan ta prome hende, cu a cruza Antartica na pia.

Oficialmente a worde anuncia na Londres, cu Reina Elizabeth di Gran Bretania tin intencion pa eleva Dr. Fuchs den noblesa, Elizabeth a manda su felicitacion pa Fuchs y su expedicion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

Dialuna 3 di Maart
11.30 Rendezvous in Mexico
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cello Gonzalez
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Maria Victoria
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Srnesto Bonino
8.45 Rene del Mar
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Halley

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355. Nassaustraat 42, Oranjested

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Competitie di Ping Pong den completa accion

ORANJESTAD. — Ping Pong ta den completa accion. Door di no menos cu 16 club no menos cu 117 weganan a tuma luga. Resultadonan dje weganan ta resona manera ta sigui:

Tivoli-Social Club 5-5, Don Bosco I-Don Bosco II 8-2, Chesterfield I-Chesterfield II 7—3, Estrella-Bonaire Club 5—5, Baviera I-Baviera II 7—3, Mariniers-Noord 5—5.

Awe nochi e siguiente weganan ta tuma luga:

Caribe I-Caribe II y Basi Ruti-Don Bosco III. Riba dia 25 di Maart p.v. tafeltennisbond lo hanja un directiva.

Comision di tafeltenniscompetitie cu mas o menos a tuma over e actividadnan dje tafeltennisbestuur cu a para caba na nada, ta existi awor di siguiente personanan: Presidente Sr. Poeze, secretario W. Kroese, tesorero A. Vermeulen y comisarionan Sr. Thomson y frere Theresius.

P. G. di Tribunal Supremo ta acuerdo cu decision di Corte Tribunal den caso Croes

ORANJESTAD. — Riba nuebe di Januari den desposicion di Corte Tribunal, decision di huez na prome Instancia, conteniendo tenemento preso di senjor P. Croes y referiendo na e audiencia, despues cu senjor Croes ta apela, ta keda aproba.

P. G. (Procureur Generaal) di Antillas Neerlandesa a pidi na P.G. di Tribunal Supremo na Hulanda pa interpone apelacion di e decision di corte tribunal di casacion pa bienestar di leynan.

Door di P.G. di Tribunal Supremo ta worde contesta dia 17 di Februari, cu e ta i acuerdo cu e disposicion di Corte Tribunal di Antillas Neerlandesa.

Manera nos sabi, tur sentencia di corte tribunal di aki ta worde manda pa P.G. den tribunal supremo na Hulanda pa un eventual casacion, cual no ta habri mas oportunidad pa e condenado aki, pero wel ta di gran importancia pa e sentencia di poder judicial presente, cual por controla su mes sentencianan na cualkier Instancia. Asina ta hanja un orientacion pa cualkier sentencia cu lo mester worde pronuncia despues.

Pa motibo di apelacion di Croes P. G. tambe a pidi casacion.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 7

„Asina tanto cos mi no tin di conta di mi entrevista cu hieu. E asunto principal ta, cu ho tata i Ludo a cohe kestion cu otro awe tardi. Mi ta supone cu semehante escenanan lo a ser ripiti diferente bez ultimo dianan i e mucha a fada awor di berde mes. El a desgusta den Ballocheam i e no ta desea di mira e luga aqui nunca mas tantem cu e tin bida, pasobra el a sufri palabranan di menosprecio i abuso di mes tata. Practicamente bisa, ho tata a deshereda como heredero".

E mucha muhe su wowonan grandi a bira awor corra di tristeza i di berguenza alavez pa e tata rudo ai.

„E no ta regresa hamas aqui? Pero ta na unda el a hui bai anto, David?"

„Actualmente e no ta mucho mas leu cu Kildoon".

„Oh, na Kildoon!" el a grita cu desprecio. „Oh, toch e no a corre bai mucho leu. De la manera anto cu awor bo ta bai papia cun'e i trece aqui pa e cu papa regla tur asunto cu otro i cerra paz?"

„No; en realidad, Meg. Mi no ta chanza. Hamas Ludo lo bolbe trapa su pia den e cas aqui tantem cu e tin bida".

I mirando e mucha muhe den su cara e hoben a continua:

„Majan mes mi ta bai Greenock cun'e".

„Greenock? Pa bai haci quico? Ta quico esai tin di haber cu Ludo", e mucha muhe a puntre asombra.

„Como un medida provisorio pa su baida na West-Indie, mi queridisima. A hjra tempo caba pa Ludo mester trata na para riba su mes pia, pasobra e no ta mucha chiquito mas. I e no mester depende di ningun hende".

Un momento Meg a queda para queto sin por a duna di minimo contesta. Pero su cerebronan tabata traha ardientemente na solucion dje asunto aqui di Ludo. Ta quico ta nifica e alianza repentina entre Sillars i su ruman homber?

„Gustosamente lo mi quier a sa tur detallenan dje asunto ai. Ai, David, bo n' ta confia mi anto? Duna mi bo confianza", e mucha muhe a suplica.

„Ta manera m'a conta bo ai t'asina enter e asunto tabata", e hoben a responde. Mas tanto mi n' por conta bo. Ludo no por queda mas tanto cerca bo tata. I esai bo tata tampoco no ta desea. Paquico bo ta queda mira mi asina stranjo, Meg? No ta ningun regalo of fabor of previlegio mi ta bai haci na Ludo. Aya e ta bai traha p'e mes gana su pam di cada dia i quizas duro tambe".

„Na unda, qui dia i com?" Meg a puntra casi serio.

„Na Jamaica riba mi plantagenan, tan pronto cu e alcanza aya. I mi por sigura bo cu mi asistent George Hislop cu ta aya no ta facil pa esnan cu ta cuminza".

„Oh", Meg a bisa despues babuca. „Pero ta quen lo tin di cumpra panjanan p'e bai hunto cun'e i quende lo mester paga su pasashi?"

„Esai ta queda na mi encargo — como un voorschot cu e por paga despues. M'a haci esai diferente otro biaha caba asina cu protegidonan. I semper tur cos a bai bon. Esai lo queda na encargo di Hislop".

„Pero ta paquico hustamente pa Ludo bo quier haci asina tanto bondad. T'esai ta loque mi quier saca 'fo. Nos no ta bo famia ni nada di bo. I sinembargo, bo ta haci mas tanto pa nos cu hamas ningun famia di nos mes por a yega na haci".

„Bo ta puntra paquico mi ta haci esaqui pa Ludo? Wel, ta pasobra mi ta simpatiz'e masha tanto i tambe pasobra mi tin masha confianza den dje".

Admira Meg a hiza su cabez ta mira den e cara serio i fuerte dje homber aqui cu tabata hopi mas alto cu Meg.

Luz di luna tabata asina helder, cu casi a bira di dia ora cu nan dos a alcanza na un sitio llano.

Meg tabata sinti algo stranjo, manera un sintimiento di consuelo i paz ta subi den su mes. Un alegria cu tabata imposible pa hanja palabra p'e.

Tabata Meg su deber sagrado di a gradici — el ahanja cu no tabata mas cu natural — pero e palabranan no quier a sali foi su boca.

„I quico papa a bisa?"

„Mi no tabatin di minimo molester cun'e. E ta pensa actualmente unicamente na su posicion desastroso. Mi tabata quier pa e homber ai por a stop di bebe poco. Bo n' purba na stroba bo tata di bebe? Pasobra si sigui asina e ta pone berguenza masha grandi na boso cara. I lo ta tristo".

„Tan pronto cu mi mir'e cu un botter di whiskey mi ta trata na quit'e foi dje. Pero ta com mi ta haci controle enter dia. Oh, David, tin bez mi ta desea mehor mi por tabata morto, ya lo mi no tabata aqui presente pa sufri i experimenta cosnan cu quizas lo perhudica mi hubentud".

E zonido asina tristo i lamentable di e mucha muhe aqui su boz a haci masha impresion riba curazon di David i esai a pone perde tur prudencia i propio dominio. El a queda para meimei di camina, a cohe e mucha muhe na su dos mannan i a queda ta mira esaqui significantemente den su wowonan.

„Meg, entrega bo mes na mi, mi amorcita! Mi ta ricu i mi ta fuerte i mi ta hura bo pa mi hida cu mi ta stima bo mas cu tur otro cos na mundo. Mi no quier donuna bo ni pone bo na cadena, pero lo mi ta dispuesto na quita tur dificultad foi camina pa bo. Lo mi por cuida bo tata i su propiedad i lo mi trata pa Ballocheam renace i resucita trohe den tur su gloria antigua. I loque ta mas grandi ainda, lo mi percura pa ni un momento lo bo no conoce un ora di verdriet".

El a sinti com e mucha muhe a queda ta estremece den su brazanan fuerte i despues e mucha muhe a hari.

Despues hamas e por a comprende hamas qui impulso a pone hari na e momento aqui, pasobra no obstante tur su harimento, sinembargo su wowonan tabata jen di lagrimanan te cu nan tabata corre na su cara.

„Bo ta puntra mi pa bo casa cu mi, David? Of ta quizas ta robez mi a comprende?" e mucha a puntra con tento.

„Esai mi ta meen, si — ta esai ta loque mi ta puntra bo", el a hisa, mientras el a larga su mannan bai, pasobra su tono sol tabata suficiente pa David caha.

„Si t'asina bo ta meen en realidad, anto mi mester bisa bo cu ta duel mi masha tanto, pasobra mi no por. Nos ta mucho conoci di otro i bo ta mucho mas hieu cu mi. Nunca lo mi por ta e muhe adecuado cu bo ta desea. Tanto bal mi casa cu bo of cu Ludo i Guy. Pa mi bo ta un ruman homber grandi di mi. Ta unda b'a saca un tal cos imposible asina diripiente, David? Un cos asina idiota?"

I diferente palabranan mas e mucha muhe a expresa cu tabata quita tur speranza di David por completo

„Masha nechi. Larga nos lubida riba e asunto aqui i trata na lubida cu un dia mi a puntra bo algo", e hohen a responde lihe i su stem a resona asina tranquilo i sigur di su mes cu esai tabata tormenta e mucha muhe, pasohra e no por a mira na nada cu e rechazo aqui a molestie Meg tabata hanja cu e manera cal mo i tranquilo di David despues di un golpe asina lo tabata imposible pa e soporta.

„Nos por a bien despedi aqui di otro, Meg. Pa bo mes tambe ta birando laat i friu i serena ta cai riba bo".

„No ta laat ni friu absolutamente", e mucha muhe a bisa obstina. „Bo tin bondad di bisa mi David ta unda h'a sali cu e solicitud ai asina repentina? Mi ta masha contento i masna agradecido pa tur loque b'a haci i ta haciendo pa nos. Pero ta foi unda e idea ai a sali?

„Riba e mes manera cu tur otro homber, pasobra mi ta mes homber cu tur esnan cu por a haci esai. Bo mester comprende pa awor i pa semper esai".

„Quizas bo mester tin experiencia di esai".

„No. Absolutamente. Nunca di mi bida ningun no a puntra mi pa casa, sino solamente Bobbie Sanderson dia cu e tabatin 16 anja. Hasta m'a acepta su proposicion. Pero awor el a casa cu un otro hende i m'a queda liber trobe".

„Wel, si acaso ta detalles bo ta busca, larga mi conta ho uno". M'a stima bofoi tempo cu bo tabata chiquito i cu bo tabata camna cu dos vlecht largo riba bo cabez. I lo mi sigui uyda bo te dia cu mi muri. I como cu nos ta papia riba e punto ai mi quier informa bo cu ta esai t'e motibo paquico nunca mi no a casa i paquico hamas lo mi casa tampoco. I awor, bonochi. Awor cu m'a satisfaec bo curiosidad i cu b'a hari mi i bofona mi bon, mi ta cla pa bai?"

„Oh, David", e mucha muhe a grita i tabata manera e tabata snik.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



A la fin Nelly ta puntra e capitan. „Bo no ta juda nos capitan?"

„Mi kier, pero con mi ta bai bringa contra un espectro?" e ta puntra Nelly.

Unda cu, Nelly bai busca ajudo, e ta hanja e mes un contesta, nan ta dune pa contesta nos kier judabo, pero nos ta persigiendo algun cuatreros.

„Mi ta comprende", Nelly ta bisa nan, „ningun hende no kier defende nos derechonan".

Pero si, tin un homber cu no tin miedo.

E ta bisa: „E rancheronan lo rabia ora nan tende kiko ta mi mision pero no ta importami".

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Esai ta imposible?" el a grita, „I paquico esai lo ta imposible?"

„Pasobra pa baha e trapi sol te pa yega, ya tres minuut mester a pasa caba. I segun bo mes ta bisa mester a pasa 10 minuut denter e ora cu b'a lamta i a yega 'bao pa bo abri e porta.

Ademas di esai bo tata no tabata ai mas ora cu b'a spierta, sino sin duda lo bo mester a tend'e ora cu el a bandona su cuarto. Tampoco no ta aceptable cu lo el a queda para riba e trapi. Ta p'esai bo tata den ningun caso lo no por ta, pero mester ta un otro hende b'a tende cerra e porta".

Nora tabata estremece di su pia te su cabez.

„Si", el a bisa mientras e tabata haci tur su posible pa e scende su emocion, „mi ta sinti cu bo tin razon. Despues di bo declaracion mi mes ta sinti cu no por tabata en realidad mi tata ma lo tabata cualquier otro hende".

„Bueno; sinembargo nos tin aqui un razgo masha importante di sigui. Enberdad e homber cu b'a tende sali ta e asesino. De la manera cu e malbado ai lo mester ta biba naturalmente aqui den cas".

E palabranan aqui Richardson a expresa na tono severo. I Nora a bira bleek manera muraja pa e declaracion aqui.

„Bao dje circunstancianan aqui ta un fortuna cu b'a sigui e asesino queriendo cu tabata bo tata. I si e

asesino ta biba aqui, anto pronto e ta den nos poder. Bo conoce algun dje hendenan cu ta huur e cuartonan aqui?"

„No. Semper m'a reserva mi den cerra conoci cu e hendenan aqui. Mi mester bisa bo cu mi no ta quere cu e hendenan cu ta biba aqui ta mucho correcto, ni tampoco hendenan decente".

„Bo n' por ta recorda cu bo por a contra cu hende aqui riba trapi cu tabata bisti e mes jas asina manera bo tata tambe tin?"

„En realidad mi mester bisa bo cu mi no sa. Mi n' sa pone mucho tino riba e hendenan aqui. Mi ta prefera di hui nan mas cu cerra conoci cu nan".

„Esai no ta importa. E informacion ta di menos peso. Bo n' sa tampoco ta quende t'e habitantte di mas bieu aqui?"

„Si. Esai mi sa pa casualidad. Esai ta un pikido di sushi bieu cu yama Mary Fenton, cu tin un tiendecito den e patio dje cas abao.

„Aparentemente e tin mas di trinta anja ta biba aqui. Enter dia e ta sali bai piki cos bieu, panja bieu, e ta pidi limosnan i horta tambe si e hanja ocasion. M'a bende algun panja bieu cun'e algun dia pasa. Ta p'esai cu mi

conoce.

„Generalmente e ta abri su tienda anochi ora cu e caba di zwerf riba caja piki cos bieu enter dia. I e ta queda abri te den oranan di marduga".

(E ta sigui)

Par di zurdo, Wilson y Gibbs a derrota Nesbitt dunando Chesterfield su promer victoria

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Porfin e novena cigarillero di Chesterfield a logra kibra e racha di derrota cu e tabata sufri den e Torneo Promocion. Ayera mainta den Wilhelminastadion Chesterfield a hunga un partido inspira y a manda Nesbitt cu un derrota cas. Nueve bihaha Chesterfield mester a guli e pildora di derrota promer cu nan a hanja oportunidad di saborea un triunfo.

Y tabata un triunfo bon mereci, pa cual nan a hunga cu alma y cuerpo. E lanzador zurdo Carl Wilson y e primera base tambe zurdo Gibbs tabata e figuranan principal den e triunfo. E pitcher di Chesterfield a permiti unicamente cinco hit den nucbe inning, mientras cu Gibbs ademas di a fildea den gran forma a conecta e batazo di tres skina den e noveno inning cu a significa e promer victoria di su equipo.

Pa e novena naranhero Nesbitt, cu a presenta un line-up completamente cambia di esun cu a gana siman pasa contra di Sears, a worde utiliza e pitcher Guerrero. Ya den e promer inning Chesterfield ta conecta incogible, pero Nesbitt no a logra conecta uno promer cu de ne quinto inning.

E promer cuatro inningnan di e partido a pasa sin cu ningun anotacion, apesar cu ambos a pone corredor na base den casi tur e inningnan aki.

Chesterfield ta tuma ventaba den e promer mitad di a quinto mediante un rayita. E veloz S. Paul ta habri e inning embasando cu base por bola. E zurdo Wilson ta pone toque di frente pa pitcher Guerrero, kende ta flumbea poco pero ta logra e out na primera ainda. Paul a provecha e flumbeo di Guerrero mes ora pa continua rapidamente pa e tercer skina cu e la alcanza sin dificultad. Amaya ta bira out number dos cu fly den man di shhortstop Muyale. Enrique Vorst, despues di ta un slump den e ultimo simannan, ta conecta su segundo hit di e partido di linea ariba cabez di shortstop empuhando e promer carrera di e partido. Despues cu e rapido Vorst ta roba segunda. Blijden ta embasa pa error di tercera base Jack, loke a permiti Vorst yega te tercera base. Gibbs a cerra e inning cu rolling pa shortstop.

Den e mesun inning Nesbitt ta amenaza seriamente. Horacioo Oduber, despues di basta tempo ausente di e lineup di Nesbitt defendiendo e jardin central, ta habri embasando pa base por bola. Toque di sacrificio di Ramon Guerreo ta pone na segunda base den posicion di anota e carrera di empate. Maiky Vos ta sigui cu linea di hit den left, pero e rapido fildeo di Paul den leftfield no ta permiti Oduber pasa di tercera base. Vos ta roba segunda luego. Chirino ta conecta rolling pa tercera y ta muri na primera sin cu e corredornan por move. Muyale ta out number tres di tercera pa primera.

Nesbitt ta cuminza pone homber na base den cada inning. Y den e sexto nan ta logra pone te hasta tres, pero sinembargo no ta logra anota.

Ya e promer out tabata colga ora cu Jack ta conecta incoogible den leftfield. Eric Ponson ta sigui cu otro incogible den centerfield. Manager Federico Ponson ta haci cambio den su alineacion y ta yama Charles Ponson como pinchhitter pa Bardouille. Rolling di Charles pa shortstop ta provoca forceout di su ruman Eric na segunda base, mientras cu Jack ta yega tercera. Cu dos out caba Horacio Oduber ta ricibi base por bola pa yena e basenan pa promer y unico biaha den e partido. Catcher Sharpe, un di e receptor cu mas potente braza braza den nos baseball, ta pone bon tino cu e corredor na primera base ta habriendo innecesariamente demasiado y despues di e segundo servicio di e pitcher ta lanza rapidamente na primera caminda Gibbs ta toca Oduber na su pia y completa e out. Un bon oportunidad pa e novena naranhero a ser benta afor. Asina pitcher Wilson a sali bon di un momento di apuro.

Den e octavo inning Chesterfield ta aumenta su ventaha te 2-0, pero e ventaha aki no a dura mucho. Blijden ta habri embasando cu toque di hit. Tratando di roba segunda sinembargo e ta worde saka pa pitcher Guerrero, kende ta sali, bira bon y lanza pa segundo caminda shortstop Muyale ta completa e out facilmente E siguiente bateador Gibbs ta rolata pa shrot y ta embasa pa tiro malo di Muyale, loke a permiti e corredor sigui te segunda base. Sharpe ta conecta hit den leftfield empuhando Gibbs cu e segundo carrera di su equipo. Bailey ta drenta como pinchhitter na luga di Pantophlet y ta embasa pa e promer deadball cu e pitcher Guerrero ta duna. Paul e inning cu rolling pa tercera.

Cerrando e octavo episodio Nesbitt ta anota su dos unica carreranan pa empata e partido. Jossyto Muyale, ta habri cu hit den leftfield. Zaandam ta come ponche. Harold Jack ta conecta rolata pa shortstop y cu e mal tiro di shortstop Ellis Jossyto ta alcanza tercera base y Jack segunda. Pa e corredor na segunda, Harold Jack, kende ta sumamente lento, ta worde manda Franky Tromp. Eric Ponson ta hira out number dos cu rolling pa tercera, pero ta empuha Jossyto Muyale asina, mientras cu Franky Tromp ta yega tercera. E siguiente bateador Charles Ponson ta conecta tubey ariba linea di rightfield empuhando Franky Tromp cu e carrera di empate.

E alegria di e fanaticonan di Nesbitt y den e dugout di e equipo no tabata mucho largo sinembargo. Chesterfield ta anota dos carrera den nan ultimo oportunidad den e noveno inning, carreranan cu a significa e partido. Despues di un out Amaya ta embasa pa deadball.

Enrique Vorst ta conecta su tercer hit di e partido den letfield. Blijden ta out number dos cu fly den leftfield. E zurdo Gibbs cu e conteo di dos strike y un bola ta conecta fuerte batazo den centerfield. E jardinero Oduber ta haci calculo fatal y despues di dal stap padilanti ta ripara cu e pelota lo banje y desesperadamente ta retrocede, pero ya demasiado laat. E danjo tabat ahaci caba. E batazo di Gibbs, fildeable, ta bira tribeyote empuhando Amaya y Vorst. Sharpe ta completa e tercer out comiendo ponche.

Cu desventaha di 3-2 Nesbitt ta sali pa tuma su ultimo oportunidad na bate. Ramon Guerrero, e pitcher, ta habri embasando pa base por bola. Maiky Vos cu rolling den man di Pitcher ta bati pa doble matanza. Chirino tabata e ultimo out di e partido cu ponche.

Asina Chesterfield a obtene su promer victoria cu e score di 4-2 ariba e novena di Nesbitt. E equipo aki ta pasa asina back pa tercer puesto, teniendo High Life na promer y Amstel na segundo ariba dje.

Pitcher perdedor Ramon Guerrero a permiti ocho hit, regala un base por bola, golpea dos, y poncha tres. Su equipo a comete cuater error.

Pitcher ganador Wilson a permiti unicamente cinco hit, e la regala 7 base por bola, poncha seis mientras cu su companjeronan a comete dos erroor.

GOBIERNO TA DESEA HIMNO NACIONAL PA ANTILLANAN NEERLANDES

Gobierno a propone na estipula un himno nacional oficial pa antillanan neerlandes. Te awor hunto cu Wilhelmus ta „Nos Tera" ta ser canta na ocasionnan oficial i nos mester bisa acerca aqui a hanja reconocimiento general caba na nos isla. „Nos Tera" — es decir su palabranan alomenos — sinembargo ta basa solamente riba Corsou, pa cual motibo e no por ser reconoci himno nacional pa tur e seis islanan di antillanan neerlandes.

Pa e motibo aqui Gobierno a dirigie na tur musiconan antillano conoci tanto na Aruba como na Corsou cu e suplica pa compone un himno adecuado pa antillanan neerlandes i manda esaqui pa Gobierno. Lo scohe den e canticanan cu bini. E fecha riba cual pa mas ultimo e canticanan aqui por ser manda ta estipula pa 1 di Mei 1958.

Si por tin den antillanan neerlandes ainda musiconan cu no ta conoci pa Gobierno, cu tambe tta desea di duna su cooperacion na e esfuerzo aqui na bini na un propio himno nacional, esaqui lo ta masha aprecia pa Gobierno. (RVD)

Orquesta Sinfonica Arubano ta toca inspirado y yen di animo!

ORANJESTAD: — Berdaderamente senjoresnan di orquesta Sinfonica Arubano no tabata hasi falta di inspiracion! Yen di bon boluntad nan ta bai na Theater de Veer, convencido cu e programa lo mester bai bon. Alcontrario di e ultimo presentacion e programa e biaha aki ta worde forma di piezanan cu ta adecuado pa un orquesta di Amateurs. Ta masha comprendibel cu un miembro di e orquesta aki cu sa masha bon cu e tin di laga fo cinco nota di e dieznan den simfonia di Mozart, no ta mucho sigur di su mes! Pero ora cu e mes un miembro aki sa diexperiencia cu e tin su muziek practicamente bao di su control, e lo bai toca completamente desfinto. E no tin mester di waak e nootnan solamente pero e lo bai pruba tambe pa duna e nootnan aki muzikaal. Y asina un orquesta por duna un presentacion masha acceptabel di piezanan cu tur e miembronan tin bon controla.

Naturalmente esaki no kier meen, cu e presentacion ta un exito of un fracaso door di algun fout. Cualkier orquesta, tur solista ta hasi fout. Y ta bon mes, muziek ta worde toca door di humano y no door di machine. Doch loke si ta di importancia si inspiracion ta presente. Pieza tecnico perfecto lo laga nos friu. Y presentacion di un musico nervioso hopi musical lo afecta nos.

Pa e motibo aki nos ta di acuerdo cu e elecion di e programa aki ta duna hopi punto na fabor di e orquesta Symphonica Arubano aki. Na promer lugar, esta e siguranza technico y confianza personal di e miembronan di orquesta. Y loke ta mas di importancia e posibilidad pa expresa e energia pa presenta e musica. Mayormente door di e bon stimulacion di Ad Stenzen e miembronan di e orquesta tabata worde inspira, doch lastima cu un parti di e supladoornan posibel door di e podium cu no ta hundo suficiente ta hanja mal contacto cu vioolnan y fluitnan y e hobo.

Na hopi orquestanan di amateur nan ta paga mucho mas tino riba e dirigent. Cierto tocadornan ta presta hasta di no bira ni un biaha mes. Pa es motibo aki clarinetnan y trompetnan ta hanja contacto solamente dooor di oido cu e bas y e cello. Y e grupo di bas aki ta sinta trobe mucho leeuw foi di e vioolnan. Motibo cu algun fayo no por a keda afo. Y toch e cosnan aki ta facil pa evita. Directie di Jan Stam ta masha calma y exacto. Absolutamente ningun movicion di mas, net loke mester pa duna e ritmo y expresion. Cu un poco mas concentracion riba dje e miembronan aki di e orquesta lo logra hopi mas.

Nos a bisa un biaha caba, nos tabata masha agrado cu e escohementu di e piezanan. Tabatin un poco di mas di clasico, pasobra tanto Johann Christiaan Bach, como Francois Gossec, Ignaz Pleyel y Cimarosa ta papia e mes un idioma, aunque cada uno na su manera. Pero nos ta gradisi masha di a haci conoci cu e musica aki. Door di orquesta nan grandi di mas e pieza nan aki ta worde terriblemente negliga, cu razon y sin razon. Cu razon como esaki por worde defendi cu e componist door di poco animo lo bisa e mescos. Manera den ultimo parti di Symfonie di Pleyel. Tohc sin razon, ora cu ta toca na e sinfonia di Johan Christian Bach (cu e bunita toca di hobo-solo) of e concierto di Grosso do Corelli. Esaki sin duda tabata e pieza di mas potente di e anochi aki. Bunita parti nan construi, toca yen di inspiracion. No tá stranja nos cu e Bach grandi tabata admira e composicionnan aki di Corelli y specialmente Vivaldi, y ta tuma nan como ehemplo pa su mes obranan. Tabata un bon idea pa termina e concierto cu un, corto, facil Overture „The Impressario" di Cimarosa. E tempo cu nan tabata tocele berdadera mente tabata bon.

Cu tur siguranza nos por actua como interpretador di tur amantenan di musica cu tabata presente, cu nos bisa cu nos ta gradisi Jan Stam y Ad. Stenzen pa e peso grandi den e bon direccion. E prome pa su escohido di e programa y e segundo pa su direccion yen di inspiracion. Asina tambe Arubaanse esaki tambe ta opinion di Arubaanse Kunstkring, ora cu Dr. Brouerius van Nidek ta gradici dirigente Stam y ta entrege un disco como recuerdo.

"Coin Your Ideas" ta principia bon durante januari

ORANJESTAD. — Cater empleado di Mechanical Department di Lago ta habri anja cu poco idea bon. Nan ta G. Croes, M. G. Roberts, P. van der Biezen y M. Mathilda, kende ta worde premia pa comite di „Coin Your Ideas" di Lago" pa fl. 175.—, fl. 150.—, y dos biaha fl. 100.—, respectivamente.

De S.U. bereid tot conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken

MOSKOU, 2 maart.: Gromyko, de Russische minister van Buitenlandse Zaken, heeft in een brief aan zijn Westelijke ambtgenoten verklaard, dat de Sovjet-Unie het voorstel aanvaardt om een conferentie van de hoogste leiders van Oost en West in een bijeenkomst van de betrokken ministers van Buitenlandse Zaken te doen voorbereiden. Rusland had tot nu toe aan het standpunt vastgehouden, dat een topconferentie ook kon worden uitgeschreven zonder voorafgaande bijeenkomst der ministers van Buitenlandse Zaken.

Uit berouwbare bron in Washington wordt vernomen dat in de Russische nota aan de V.S. het voorstel wordt gedaan om de bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken niet later dan in april te laten houden. Voorts zouden de Russen een bijeenkomst hebben voorgesteld van de landen van de NAVO en die van het Verdrag van Warschau.

Komt er overeenstemming over agenda topconferentie?

Uit alles wat Eisenhower en Dulles in de afgelopen weken hebben gezegd is duidelijk gebleken dat het niet gemakkelijk zal zijn om over de agenda voor de topconferentie tot overeenstemming te komen. Zoals bekend hebben de V.S. de punten die de Sovjet-Unie op de agenda wil hebben becritiseerd, terwijl de Russen alle door Eisenhower voorgesteld punten hebben verworpen.

De Westelijke regeringen hebben besloten om voorlopig geen verklaring af te leggen over de Russische nota, omdat de Russische regering heeft meegedeeld dat zij voorlopig niet van plan is de tekst van de nota te publiceren.

Topconferentie te New Delhi?

De Sovjet-Unie wil voorstellen dat de topconferentie tussen Oost en West te New Delhi wordt gehouden, aldus is van welingelichte zijde in deze Indische hoofdstad vernomen.

De Sovjet Unie heeft de regering te New Delhi gepolst inzake haar reacties op een dergelijk Russische voorstel, zei men voorts.

Reunion general a trece unicamente un cambio den directiva di A.B.B.A.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den saia di Wilhelminastadion diaVierne anochi a worde teni un reunion general di Amateur Baseball Bond Aruba. Di parti di directiva tur e miembronan tabata presente. E clubnan cu a asisti ta Nesbitt, Velocidad, Hig Life, Chesterfield, Heinaken's y Amstel. Ausente tabata Sears, Oranjestad Little League, y Camel.

Punto principal di e reunion tabata eleccion di un directiva nobo. Manera nos a pronostica no a bin mucho cambio den e directiva. Unicamente un persona no a worde reelegi i esaki tabata Mingo Salazar. Na su luga a obtene mayoria di voto F. L. Hodge, e reportero deportivo di e semanario The Local. Asina ta cu actualmente e directiva di ABBA ta consisti di e siguiente personanan Eddy Muller, presiden; Jose La Cruz. Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Frank Gladman, Janchi Tromp, Bob Martin, Zep Bislick y F. L. Hodge.

TRIP PA CORSOW VENIDERO WEEKEND

A bin algun cambio den e plannan tocante cambio den e plannan tocante e intercambio di baseball cu Corsow. Ya lo no tin encuentroo entre e seleccionnan AA di e dos islanan. Cu e charter cu e oncena di Corsow to bin hunga na Aruba, e seleccion juvenil lo bai Corsow pa hunga aya.

E seleccion aki ta consisti di hungadornan menor di 19 anja y ya pa varios siman ta practicando fuertemente bao direccion di e popular Agapito Mayor.

Tambe e partidonan aki ta worde considera como parti di e programa di entrenamiento pa participacion na e campeonato juvenil cu lo worde teni na Sto. Domingo durante luna di augustus di e anja corriente.

CASTIGO DI SWAEN NO TABATA REGLAMENTARIO

E punto di mas largo di discusion indudablemente a worde forma tocante e castigo cu directiva di A.B.B.A. a aplica na e manager di High Life, Luis Swaen. Huishoudelijke Reglement di A.B.B.A. ta bisa cu ningun castigo por worde aplica na un hungador of manager sin cu esaki worde tendi. Esaki no a sosede y e representante di High fLie na e reunion correctamente a trece e caso adilanti. Directiva di A.B.B.A. a priminti di tende e manager di High Life ainda, promer cu duna un castigo definitivo.

UN WEGA PA LUNA NA NOORD

Di parti di e representantenan a worde haci un bon proposicion, loke indudablemente lo yuda stimula e interes pa e deporte di baseball. Esaki ta pa hunga un biaha pa luna un partido di baseball den e A.S.U. Sprot Centrum na Noord. E partido lo ta uno valido pa campeonato.

Un otro participacion di e reunion tabata cu e umpirenan na San Nicolas a priminti mas cooperacion pa loke algun siman pasa a tuma luga varios biaha consecutivamente no tuma luga mas.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta cana ta bini y e ta contra Paco, e mucha ta weta cu un cara tristu asina y e ta bise: „Mi bate nobo a parti na dos".

Lorenzo mes ora ta pensa algo y e ta bisa Paco: „Pone e dos pidanan ei na otro y nos ta hasi un broma pa Pepita weta.

Awor bo ta hasi manera bo ta dal mi cu e palo den mi cabez."

„Ta bon," Paco ta contesta.

Net Papita a saca su cabez ta waak pafor, Paco ta hisa e palo basta duru dal e den cabez di Lorenzo.

Pero Paco no a basi manera tadal e ta dal e en berdad e la dal e cu e palo.

En lugar di Pepita hanja duele di Lorenzo, ata e ta puntra Paco, „Bo bate a parti na dos Paco?"